



联合国



气候变化框架公约

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/1999/L.1  
3 November 1999  
CHINESE  
Original: ENGLISH

缔约方会议  
第五届会议  
1999年10月25日至11月5日，波恩  
议程项目12(a)

## 通过缔约方会议第五届会议的报告

缔约方会议第五届会议报告草稿

报告员： Antonio José Vallim Guerreiro 先生(巴西)

### 目 录

#### 第一部分：议事录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、会议开幕(议程项目1).....		
A. 第四届会议主席致词.....		
B. 选举第五届会议主席.....		
C. 主席致词.....		
D. 致欢迎词.....		
E. 联合国秘书长贺信.....		

## 目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
二、组织事项(议程项目 2).....		
A. 《公约》和《京都议定书》的批准情况.. .....		
B. 通过议事规则. ....		
C. 通过议程.....		
D. 选举主席以外的主席团成员.....		
E. 接纳观察员组织.....		
F. 工作安排, 包括附属机构届会的安排.....		
G. 缔约方会议第六届会议的日期和地点.....		
H. 《公约》各机构 2000-2003 年的会议日历.. .....		
I. 通过全权证书审查报告... .....		
J. 出席情况.....		
K. 文 件... .....		
三、附属机构的报告(议程项目 3).....		
A. 附属科技咨询机构的报告; .....		
B. 附属履行机构的报告; ... .....		
四、审查各项承诺及公约其他条款的执行情况		
(议程项目 4).....		
A. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报 .....		
B. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报.....		
C. 全球环境基金提交会议的报告.....		
D. 能力建设.....		
E. 技术的开发和转让(第 4/CP.4 号决定).. .....		
F. 《公约》第 4 条第 8 款和第 4 条第 9 款的执行		
情况(第 3/CP.3 号决定以及《京都议定书》第		
2 条第 3 款和第 3 条第 14 款).....		

## 目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
G. 在试验阶段共同执行的活动(第 6/CP.4 号决定).. .....		
H. 附属机构第十一届会议移交缔约方会议的其他事项.....		
五、 [待补] (议程项目 5).....		
六、 修改《公约》附件一和附件二名单的提案(议程项目 6)..		
A. 根据第 4 条第 2 款(f)项审评信息和可能作出的 决定, 将土耳其从附件一和附件二名单上除去 的提案 .....		
B. 哈萨克斯坦提出的修正案: 将其国名列入附件 一名单.....		
七、 《公约》缔约方会议兼《京都议定书》缔约方会议 第一届会议的筹备工作(第 8/CP.4 号决定).....		
A. 与土地利用、土地利用变化和林业有关的事项.....		
B. 机制问题工作方案(第 7/CP.4 号决定).....		
C. 与《京都议定书》规定的遵守有关的程序和机制.....		
D. 单个项目对承诺期排放的影响(第 16/CP.4 号 决定) .....		
E. 《京都议定书》第 5、第 7 和第 8 条规定的国 家体系、调整和指南 .....		
F. 与《京都议定书》第 3 条第 14 段有关的事项 .....		
八、 行政和财务事项(议程项目 8).....		
A. 2000-2001 两年期方案预算.....		
B. 1998-1999 两年期的收入和预算执行情况 .....		
C. 《公约》的行政支助安排.....		
D. 《公约》秘书处与联合国的体制联系 .....		
E. 《总部协定》的执行情况.....		

## 目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
九、部长和其他代表团团长参加的高级别会议(议程项目 9).....		
A. 高级别会议开幕.....		
B. 政策发言.....		
C. 与会者交换意见.....		
十、其他发言(议程项目 10).....		
A. 观察员国家的发言.....		
B. 政府间组织的发言.....		
C. 非政府组织的发言.....		
十一、其他事项(议程项目 11).....		
十二、届会结束(议程项目 12).....		
A. 通过缔约方会议第五届会议的报告.....		
B. 届会闭幕.....		

## 附 件

附件一 议程项目 9(b)之下的政策发言：发言者名单.....	
附件二 出席缔约方会议第五届会议的政府间和非政府组织名单.....	
附件三 缔约方会议第五届会议收到的文件清单.....	

## 第二部分：缔约方会议第五届会议上采取的行动

### 一、缔约方会议通过的决定

#### 决 定

-/CP.5 《公约》秘书处与联合国的体制联系.....

### 二、缔约方会议采取的其他行动

## 一、会议开幕

### (议程项目 1)

1. 根据《联合国气候变化框架公约》第 7 条第 4 款和第 5/CP.3 号决定举行的《公约》缔约方会议第五届会议于 1999 年 10 月 25 日在德国波恩海洋旅馆由第四届缔约方会议主席阿根廷自然资源和可持续发展部部长 María Julia Alsogaray 女士主持开幕。

#### A. 第三届会议主席致词

##### (议程项目 1(a))

2. 第四届缔约方会议主席向参加缔约方会议第五届会议的所有与会者表示欢迎。她说，京都会议之后的进程同通过《京都议定书》一事本身一样重要和富有挑战性。要处理的优先任务在《布宜诺斯艾利斯行动计划》(第 1/CP.4 号决定)中已有概划，其中将《公约》之下的核心行动与《议定书》所涉各种问题的谈判结合在一起。《布宜诺斯艾利斯行动计划》还为在第六届缔约方会议上就这些问题达成协议确定了表现出决心很大、政治上很坚决的期限，达成这样的协议对确保《京都议定书》尽早生效至关重要。情况很清楚，许多附件一缔约方尚不会达到《公约》第 4.2 条的目标。同时，发展中国家则正在迅速成为额外的温室气体排放的重要来源，尽管它们的人均排放量仍相对较低。就此而言，进展比预期的慢，仍有大量工作要做。仅仅稳定或略为减少附件一缔约方的排放是不够的。必须改变长期趋势，为此需要创造条件，使《京都议定书》能早日生效，而且迫切需要表现出明确的政治意愿，使整个进程向前推动。因此，她促请会议发出一个表明准备沿着里约热内卢开辟的道路继续前进的令人信服的信号，由此争取使《京都议定书》在“里约+10”之前，即 2002 年之前生效。她祝愿与会者在讨论中一切顺利，表示希望非政府组织、企业界和民间团体的呼声和参与会继续为辩论和采取决定性的行动作出积极贡献。

## B. 选举第五届会议主席

(议程项目 1(b))

3. 在 10 月 25 日的第 1 次全体会议上，按照即将离任的主席的提议，缔约方会议鼓掌选出波兰主管气候变化事务的国务秘书 Jan Szyszko 先生为会议主席。

## C. 主席致词

(议程项目 1(c))

4. 就任后，主席赞扬了第四届会议主席高超的谈判技巧及其在对付气候变化的工作中的坚定努力。他说，目前全世界都认为，全球变暖是今后若干年环境方面的主要挑战。《公约》和《京都议定书》所定与稳定和进一步减少温室气体排放有关的目标要求缔约方立即采取有效行动。本届缔约方会议应成为《布宜诺斯艾利斯行动计划》执行进程中的里程碑。议程中包含一些困难的政治问题和技术问题，必需在这些问题上取得进展，以争取在第六届会议上作出相应决定，促成《京都议定书》获得批准，建设性地鼓励发展中国家联系各自的可持续发展更为积极地参与气候议程的工作。他提到，越来越多的工商企业把自己对限制排放量的贡献视为不可避免、至为重要，乃至有利可图，他强调，必须在一些技术问题上形成共识，以此向工商界发出一个明确、积极的信号。具体而言，他表示希望本届会议期间的谈判能成功地推进有关工作，即制订可通过《京都议定书》机制使发达国家能在其他国家排放量减少的情况下降低达标费用的规则、制度有关履约与不履约问题的规则，以及处理其他问题，诸如减轻气候变化的不利影响以及执行应对措施。

## D. 致欢迎词

(议程项目 1(d))

5. 德意志联邦共和国联邦总理格哈德·施罗德先生热烈欢迎第五届缔约方会议的与会者。他感谢《公约》秘书处为会议作了顺畅的安排，并表示德国希望联合国会有更多的组织设在波恩。

6. 他说，1992年里约会议提出的可持续发展目标的实现速度没有许多人设想的那么快，而且，尽管一直在努力，但大多数环境部门的趋向仍然是消极的。环境

保护不是浮华不实的工作，而是保障人类资源的关键，他认为全球气候变化是最大的威胁。尽管《气候变化框架公约》和《京都议定书》已经制定，但有关气候的工作中也有挫折，包括许多发达国家在 2000 年之前无法把二氧化碳排放降回 1990 年水平。他促请缔约方保持信誉，在各自国内落实在国际上作的承诺。

7. 他接着介绍了德国为减少温室气体排放而作的努力，并确认其本国的目标是争取在 2005 年之前把二氧化碳排放量减少到比 1990 年水平少 25%，同时还确认了本国在欧洲联盟内部分摊负担方面的承诺。他宣布，德国政府拟于 2000 年中之前提出一项关于全面减少温室气体的全国战略，该战略将以现有的全国方案为基础，并要提出必要的进一步措施。已经提出和将要采取的措施包括生态税改革、旨在减少建筑物二氧化碳排放的节能法规、交通运输部门措施，私人消费中的节能措施。气候保护政策不仅为保护环境提供了机会，而且为保持和创造符合现代条件的就业提供了机会。不论是试图阻滞气候保护工作还是仅仅无法取得进展，都会在下个世纪跟不上重要的市场形势。

8. 关于最近与某些国家有关的现象，他说，不应允许任何人以科学上还存在不确定性为由推迟采取措施。现在就必须采取行动。《京都议定书》最迟须于 2002 年之前——亦即里约会议十年后——生效。最后，他促请发达国家率先开展气候保护工作，并在国内采取行动，这种行动必然是履行《京都议定书》第 3 条的主要方式。只有这样，才能指望发展中国家逐渐承诺限制并在必要时减少各自的温室气体排放量。

9. 波恩市市长 Bärbel Dieckmann 女士热烈欢迎所有与会者，并且表示，她感到十分欣慰：波恩市是《联合国气候变化框架公约》秘书处和另一些联合国组织的所在地，此次又荣幸地接待本届缔约方会议。她强调，波恩正在成为国际合作的中心之一，它是气候联盟的成员，已发起了一系列节能方案和环境方案。她着重提到城市及其市民在气候变化领域的重要作用。波恩市同设在波恩的一些组织合作，结合本届会议的举行组织了各种宣传活动。最后，市长衷心祝愿第五届缔约方会议圆满成功。

## E. 联合国秘书长的贺信<sup>1</sup>

(议程项目 1(e))

10. 秘书长就德意志联邦共和国总理格哈德·施罗德先生出席会议开幕式向他表示欢迎,认为这表明气候变化问题可在国家议事日程上达到多么高的地位,他说,自《公约》生效以来,缔约方为旨在尽量减少气候变化及其影响的长期行动奠定了坚实的基础。缔约方正在国家一级建立有效的机构和技术能力,以及一个收集数据和交流信息的可信赖的国际系统。现已确定了各种指标,设计履约制度的工作已经开始。政策决定的作出是以具备的最佳科学知识为基础,借助了政府间气候变化专门委员会的工作;正在通过吸收工商界资源和智慧的机制提高成本效益;这方面的工作已向民间团体的监督打开了大门。这些迹象表明国际制度正在趋向成熟,《公约》缔约方可为自己的成就感到自豪。

11. 然而,决不可以为此而自满自足。正在进行的努力只有得到广泛理解和支持才会取得成果。公众正在期待波恩会议发出某种信息。他们希望听到各国充分致力于早日开展国内努力争取实现各自的排放指标。他们希望能确信设计的战略是公平的和对各方都广泛吸收的、关心易受影响国家的担忧,并且以保护气候这种全球资源的必要性为动力。他们希望看到发展中国家通过得到资金和技术及通过能力建设而能增强能力,使经济发展走上无害环境的道路,并对限制全球排放量作出应有的贡献。最后,他们希望有证据能向他们表明,《京都议定书》体现创新的中心内容《清洁发展机制》会在第六届缔约方会议之后立即启动,并且《京都议定书》至迟于 2002 年之前生效。

12. 目前是一个在技术上极具创造力的时期,旧的工业正在转变或被新的工业所取代,能源和运输这两个关键部门在今后几十年内不会静止不变。鉴于提高竞争力和减少污染的需要,先锋型的企业在获益于“绿色利润”方面已走在前头,《公约》和《议定书》顺应了这个潮流。最后,秘书长说,联合国系统愿成为这个进程中的伙伴,他本着这一伙伴精神衷心祝愿与会者在讨论中一切顺利。

---

<sup>1</sup> 联合国秘书长的贺信由执行秘书在议程项目 1(e)“执行秘书发言”之下宣读。



## 二、组织事项

### A. 《公约》和《京都议定书》的批准情况

(议程项目 2(a))

13. 为在 10 月 25 日第 2 次全体会议上审议这个分项目，缔约方会议收到了关于《联合国气候变化框架公约》及其《京都议定书》批准情况的资料文件(FCCC/CP/1999/INF.2)。应主席的邀请，缔约方会议表示满意地注意到，截至 1999 年 10 月 25 日，已有 179 个国家和 1 个区域性经济组织加入为《公约》的缔约方。缔约方会议获悉，圣多美和普林西比也已于 9 月 29 日批准了《公约》，由此，该国将于 1999 年 12 月 28 日成为缔约方。缔约方会议还注意到，截至 1999 年 10 月 25 日，有 15 个国家批准或加入了《京都议定书》。

### B. 通过议事规则

(议程项目 2(b))

14. 在 10 月 25 日的第 1 次全体会议上，主席通知缔约方会议说，他收到了第四届会议主席关于她就议事规则草案进行的磋商的报告，他打算进行进一步磋商，就未解决的问题达成协商一致意见。按照主席的建议，缔约方会议决定：在这期间，如前几届会议那样，继续适用 FCCC/CP/1996/2 号文件所载的议事规则草案，但议事规则草案第 42 条除外。

[待 补]

### C. 通过议程

(议程项目 2(c))

15. 为了在 10 月 25 日的第 1 次全体会议上审议本分项目，缔约方会议备有执行秘书的一份说明，其中载有临时议程和说明(FCCC/CP/1999/1 和 Add.1)。主席根据与主席团的磋商提议，关于分项目 7(b)“机制问题工作方案(第 7/CP.4 号决定)”，应该认识到，关于《京都议定书》机制的工作方案应作为整体来处理。因此，缔约

方会议将研究缔约方会议要采取行动的那些问题以及要求缔约方会议兼《京都议定书》缔约方第一届会议上要采取行动的那些问题。他还建议列入题为“与《京都议定书》第3条第14款有关的事项”的新的分项目7(f)，因为第3条第14款也要求缔约方会议兼《京都议定书》缔约方会议第一届会议采取行动。为切合实际，该分项目将与分项目4(f)“《公约》第4条第8款和第9款的执行情况”一起审议。

16. 在同次会议上，主席提及，临时议程项目5“第二次审评《公约》第4条第2款(a)和(b)项是否充分”是根据当时适用的议事规则草案第16条列入，该条规定，“经常届会期间若议程内任一项目的审议未能完成，该项目应自动列入下一经常届会的议程，除非缔约方会议另作决定。”他通知缔约方会议说，77国集团和中国建议对该项目的措词作修订。目前尚未达成协议，他打算作进一步磋商，以达成一致意见。因此，他提议，在他的磋商有结果以前，该项目应暂时搁置。缔约方会议照此通过了载于FCCC/CP/1999/1号文件的临时议程，并增列了主席新提出的分项目7(f)，但暂时搁置的项目5除外。

[待 补]

#### D. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目2(d))

17. 在10月25日的第一次全体会议上，按照主席的建议，缔约方会议鼓掌选出会议的7位副主席和会议报告员、附属科学技术咨询机构主席和附属履行机构主席。因此，会议主席团组成如下：

#### 主 席

Jan Szyszko 先生(波兰)

#### 副 主 席

Liu Zhenmin 先生 (中国)

Papa Cham 先生 (冈比亚)

Yvo de Boer 先生 (荷兰)

Tuiloma Neroni Slade 先生 (萨摩亚)

Mohammad Salem Al-Sabban 先生 (沙特阿拉伯)

Philip Gwage 先生 (乌干达)

Olexander Bielov 先生 (乌克兰)

### 报 告 员

Antonio José Vallim Guerreiro 先生 (巴西)

### 附属科技咨询机构主席

Harald Dovland 先生 (挪威)

### 附属履行机构主席

John W. Ashe 先生 (安提瓜和巴布达)

## E. 接纳观察员组织

(议程项目 2(e))

18. 为 10 月 25 日的第二次全体会议审议本分项目，缔约方会议备有秘书处关于接纳观察员组织的一份说明(FCCC/CP/1999/4 和 Add.1)，列出了申请被接纳为观察员的 2 个政府间组织和 36 个非政府组织。会议主席团审查了申请组织名单，按照主席团的建议，缔约方会议决定接纳这些组织为观察员。

## F. 工作安排，包括附属机构届会的安排

(议程项目 2(f))

19. 在 10 月 25 日的第二次全体会议上介绍本分项目时，主席请缔约方会议注意 FCCC/CP/1999/1/Add.1 号文件中的说明和 FCCC/CP/1999/1 号文件中所载的暂定会议日历。他说，届会的主要工作将在附属机构中进行，因为这两个附属机构有责

任拟订决定草案和结论，并提交缔约方会议通过。附属机构将在 11 月 3 日星期三之前完成工作，附属机构的主席随之向全体会议汇报取得的成果和未决问题。如果有必要对任何项目从事进一步的工作，缔约方会议可决定请主席或主席团另一成员举行磋商。这种磋商应在 11 月 4 日星期四晚上之前完成，以使会议能够在 11 月 5 日星期五下午闭幕时有条不紊地通过决定。由部长和代表团其他负责人参加的高级别会议将于 11 月 2 日星期二下午至 11 月 4 日星期四上午举行。

20. 主席通知缔约方会议说，已安排好可于每天上下午，包括 10 月 30 日星期六，同时举行两场会议，有充分的口译便利。此外还预计将在晚上举行正式或非正式会议。

21. 一个缔约方的代表在本分项目下作了发言。

22. 在 10 月 27 日的第三次全体会议上，缔约方会议按照主席的建议决定，对部长和代表团其他负责人在高级别会议期间的政策发言规定不超过 3 至 4 分钟。

[待 补]

G. 缔约方会议第六届会议的日期和地点

(议程项目 2(g))

[待 补]

H. 《公约》各机构 2000 - 2003 年的会议日历

(议程项目 2(h))

[待 补]

I. 通过全权证书审查报告

(议程项目 2(i))

[待 补]

J. 出席情况

[待 补]

K. 文 件

23. 缔约方会议第五届会议备有的文件列于下文附件三。

三、附属机构的报告

(议程项目 3)

A. 附属科技咨询机构的报告

(议程项目 3)

24. 在 10 月 25 日的第二次全体会议上，缔约方会议表示注意到附属科技咨询机构第十届会议的报告(FCCC/SBSTA/1999/6)，并对即将离任的主席 Chow Kok Kee 先生(马来西亚)表示感谢。

[待 补]

**B. 附属履行机构的报告**

(议程项目 3(b))

25. 在 10 月 25 日的第二次全体会议上, 缔约方会议表示注意到附属履行机构第十届会议的报告(FCCC/SBI/1999/8), 并对前主席 Bakary Kanté先生(塞内加尔)和 Kanté先生离开后代行职务的副主席 Mohammad Reza Salamat 先生(伊朗伊斯兰共和国)表示感谢。

[待 补]

**四、审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况**

(议程项目 4)

**A. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报**

(议程项目 4(a))

[待 补]

**B. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报**

(议程项目 4(b))

[待 补]

**C. 全球环境基金提交会议的报告**

(议程项目 4(c))

[待 补]

**D. 能力建设**

(议程项目 4(d))

[待 补]

E. 技术的开发和转让(第 4/CP.4 号决定)

(议程项目 4(e))

[待 补]

F. 《公约》第 4 条第 8 款和第 9 款的执行情况

(第 3/CP.3 号决定以及《京都议定书》

第 2 条第 3 款和第 3 条第 14 款)

(议程项目 4(f))

[待 补]

G. 在试验阶段共同执行的活动(第 6/CP.4 号决定)

(议程项目 4(g))

[待 补]

H. 附属机构第十一届会议移交缔约方会议的其他事项

(议程项目 4(h))

[待 补]

五、[待 补]

## 六、修改《公约》附件一和附件二名单的提案 (议程项目 6)

### A. 根据第 4 条第 2 款(f)项审评信息和可能作出的决定：将土耳其从附件一和附件二名单上除去的提案 (议程项目 6(a))

26. 为审议这个分项目，缔约方会议备有 FCCC/CP/1997/MISC.3 号文件，其中载有土耳其的来文，以及 FCCC/SBI/1997/15 号文件，其中载有巴基斯坦和阿塞拜疆的提案，提出从《公约》附件一和附件二的名单中删去土耳其。会议副秘书长在 10 月 27 日第三次全体会议上介绍这个分项目时说，缔约方会议在第 15/CP.4 号决定中，回顾了第三届会议上巴基斯坦和阿塞拜疆所提要求的讨论情况，这两个国家要求将土耳其从《公约》附件一和附件二的名单中删去，会议注意到土耳其提出的新的材料，决定在第五届会议上联系第 4 条第 2 款(f)继续审议这个问题。主席告知缔约方会议，会议主席在第四届会议上曾与一些代表团举行过非正式磋商，希望能够找出一个解决办法，但未能达成一致意见。主席还告知缔约方会议，阿塞拜疆表示它愿继续保留它的提案。应主席邀请，巴基斯坦代表作了发言，重申了巴基斯坦的提案，土耳其的观察员也作了发言。另外还有四个缔约方的代表作了发言。

27. 在同一次会议上，根据主席的提议，缔约方会议同意，由主席举行非正式磋商，争取在本届会议结束前能够完成这个分项目。

[待 补]

### B. 哈萨克斯坦提出的修正案：将其国名列入附件一名单 (议程项目 6(b))

28. 为审议这个分项目，缔约方会议收到了秘书处的一份说明，题为：“对《公约》附件一的修正：哈萨克斯坦共和国提出的修正《公约》附件一的建议 (FCCC/CP/1999/2)。在 10 月 27 日的第三次全体会议上，会议副秘书长在介绍这个分项目时向缔约方会议报告说，1999 年 4 月 24 日哈萨克斯坦提出一项修订《公约》



的提案，提请将哈萨克斯坦列入附件一的名单，根据《公约》第 15 条第 2 款和第 16 条，执行秘书于 1999 年 5 月 3 日将该提案英文本——提出提案使用的语文——发给各缔约方和《公约》签字国。随后，提案又以联合国所有正式语文散发。应主席邀请，哈萨克斯坦代表介绍了提议的修正案。20 个缔约方的代表作了发言，包括一位代表欧洲共同体及其成员国。

29. 在同一次会议上，缔约方会议根据主席的提议同意，由主席举行非正式磋商，争取在本届会议结束前完成这个分项目。

[待 补]

七、《公约》缔约方会议兼《京都议定书》缔约方会议  
第一届会议的筹备工作(第 8/CP.4 号决定)  
(议程项目 7)

A. 与土地利用、土地利用变化和林业有关的事项  
(议程项目 7(a))

[待 补]

B. 机制问题工作方案(第 7/CP.4 号决定)  
(议程项目 7(b))

[待 补]

C. 与《京都议定书》规定的遵守有关的程序和机制  
(议程项目 7(c))

[待 补]

D. 单个项目对承诺期排放的影响(第 16/CP.4 号决定)

(议程项目 7(d))

[待 补]

E. 《京都议定书》第 5、第 7 和第 8 条规定的国家体系、调整和指南

(议程项目 7(e))

[待 补]

F. 与《京都议定书》第 3 条第 14 款有关的问题

(议程项目 7(f))

[待 补]

八、行政和财务事项

(议程项目 8)

A. 2000-2001 两年期方案预算

(议程项目 8(a))

[待 补]

B. 1998-1999 两年期收入和预算执行情况

(议程项目 8(b))

[待 补]

### C. 《公约》的行政支助安排

(议程项目 8(c))

[待 补]

### D. 《公约》秘书处与联合国的体制联系

(议程项目 8(d))

30. 为在 10 月 25 日的第二次全体会议上审议这个分项目，缔约方会议备有附属履行机构第十届会议的报告(FCCC/SBI/1999/8)。主席提请注意该报告附件一中的一项决定草案，关于《公约》秘书处与联合国的体制联系问题，附属履行机构第十届会议建议缔约方会议通过这一决定草案。他通知缔约方会议，执行秘书希望对决定草案作一点小的文字修改，由会议秘书作了宣读。

31. 在同一次会议上，缔约方批准了经口头修订的附属履行机构建议的决定草案，并通过了第\_\_/CP.5 号决定，题为：“《公约》秘书处与联合国的体制联系”。该项决定案文见本报告第二部分第一节。

[待 补]

### E. 《总部协定》的执行情况

(议程项目 8(e))

[待 补]

## 九、部长和其他代表团团长参加的高级别会议

(议程项目 9)

### A. 高级别会议开幕

(议程项目 9 (a))

32. 在 11 月 2 日第 5 次全体会议上，主席在欢迎部长和其他代表团团长出席高级别会议开幕式时说，如此多的部长出席会议，不仅是环境部长，而且还有能源、

发展规划、科学技术和经济部长出席会议，这明确表明，气候变化进程正在成熟起来，各国政府正在开始从事可持续发展。他特别受到鼓舞的是，许多发展中国家的部长出席会议。许多发展中国家最容易受害于气候变化的不利影响。然而它们具有一个重要的优势：它们的经济发展可以避免以往发展惯例在环境方面犯下的错误。

33. 世界上正在出现越来越多的气候变化的迹象。《京都议定书》是一个强有力的工具，可以遏制温室气体排放的不断增加，但必须尽快使之行之有效。缔约方会议上届会议上通过了《布宜诺斯艾利斯行动计划》中的一项综合工作方案，在波恩召开的本届会议被视为就该《行动计划》的关键方面达成一致意见的进程中的一个里程碑。

34. 本届会议上已经取得了积极的成果，但要在波恩达成切实有效的结果，就需要部长们体现出进一步努力的集体意愿。他们的作用是提供政治指导，首先是给谈判注入动力，以便决定性地推动谈判。我们必须重申在缔约方会议第六届会议的最后期限之前就悬而未决的问题达成一致意见的承诺，他打算在这一方面提出一项简短的决定。最后，为了响应德意志联邦共和国总理在本届会议开幕发言中提出的倡议，《京都议定书》还必须至迟于 2002 年生效，即在里约会议十年以后生效。

35. 联合国环境规划署执行主任代表联合国秘书长发言时说，秘书长在本届会议开幕时向各国政府、非政府组织、民间社会和私营企业发出了一个明确的信息，呼吁采取行动，作出承诺和体现政治领导能力，以满足最近已经突破 60 亿大关的世界人口中多数人的希望和愿望。有明确的科学证据表明，与人类活动联系在一起的气候变化是最紧迫的挑战，威胁到世界各国的人类社区、自然物种和生态系统的生存。如果减轻影响的行动推迟执行，受害最大的是世界上人口最密集的最贫穷的地区。我们必须改变技术和行为以及生产和消费模式，并朝着可持续的方向形成生活方式。技术已经存在，或可以加以发展和利用，以期减少《京都议定书》已经商定目标的发达国家的温室气体排放量。不应该再拖延下去了。首先可以同民间社会和私营企业一起在提高能源效率、可再生能源和减少砍伐森林方面展开试验项目。发达国家和发展中国家还必须进一步团结起来。后者应该鼓励发展，以便克服贫困，它们必须有机会持续地进行发展。

36. 缔约方会议必须利用本届会议的机会发出对落实缔约方会议精神的政治领导和无可质疑的承诺的坦率信号，发展有效的遵守、监测和报告系统，并在批准

必须至迟于 2002 年生效的《京都议定书》方面取得迅速进展。它向全世界发出了一个明确的信息，表明全球大家庭，不论利益和责任如何，应该携手努力制止气候变化，为地球造福并确保为我们的子孙后代创造一个更美好的世界。

37. 执行秘书说，部长的到来提供了一个政治机会，可以在《布宜诺斯艾利斯行动计划》的谈判取得成功方面建立信心。实现这一点可以有几种方法。首先，主要工业经济体可以表明它们从事尽早国内行动，作为其努力达到京都目标的一个组成部分，而工业化发展中国家可以表明，它们承认可以从气候无害经济中取得发展效益。所有缔约方都应该敏感地注意到人类的脆弱性，而印度的最近旋风悲剧性地突出了这一点。第二，创新的清洁发展机制可以成为缔约方会议第六届会议上一项南北协定的基石。应该使之吸引私营部门投资于可持续发展。企业界和工业界需要得到肯定的信号，例如证实缔约方将为清洁发展机制尽早启动作出安排。第三，本届会议为解决提交和审议发展中国家的国家信息通报方面的瓶颈提供了一个机会。他欢迎在这一问题上和在能力建设方面正在达成决定，而且又有九个非附件一缔约方在本届会议上提交了第一次国家信息通报。已经总共收到了 22 份这种信息通报。第四，《京都议定书》机制的可靠性仍然是一个引起关注的中心问题：如果一种机制允许仅仅通过热气和汇实现京都目标，就会损害关于改变长期排放趋势的承诺。尽管《议定书》的机制和遵守仍然是关键的问题，但各国排放清单及其技术审查是否健全也不得忽视。本届会议上在这些技术问题方面取得的进展是令人鼓舞的。最后，一个谈判进程需要制订最后期限。必须继续保持压力，争取在缔约方会议第六届会议上取得成果，以便使《京都议定书》在 2002 年之前生效。与此同时，第六届会议以后的进程的继续也需要制订最后期限，包括《公约》缔约方会议兼《议定书》缔约方会议第二届会议上审查《议定书》，2005 年绩效标准以及《议定书》不间断地持续到第二个和今后的承诺期。

38. 气候变化是全球关系织物中的一条丝线。只有在全球战略背景下才能在气候变化谈判中取得重大突破。因此他呼吁各国部长将《公约》和《议定书》纳入这一更广泛的国际议程，以便使这一项全球性工作可以成功地持续到缔约方会议第六届会议和更远的时间。

**B. 政策发言**

(议程项目 9 (b))

39. 在 11 月 2 日第 5 次全体会议上,……部长的代表和其他代表团团长作了政策发言。发言者名单,见以下附件一。

**C. 与会者交换意见**

(议程项目 9 (c))

[待 补]

**十、其他发言**

(议程项目 10)

**A. 观察员国家的发言**

(议程项目 10 (a))

40. 在 11 月 2 日第 4 次全体会议上,两个观察员国家——帕劳和土耳其的代表作了发言。

**B. 政府间组织的发言**

(议程项目 10 (b))

41. 在 11 月 2 日第 4 次会议上,应主席的邀请,下列人士在旨在向缔约方会议通报气候变化学科进展的一次特别科学会议上作了发言:世界气象组织秘书长、政府间气候变化问题专门委员会主席和联合国环境规划署执行主任。

42. 同一次会议上发言的还有:全球环境基金总执行干事兼主席、联合国开发计划署助理署长兼发展政策局局长、联合国教育、科学及文化组织助理总干事、联合国工业发展组织总裁、世界银行负责环境和社会可持续发展事务副行长、《联合国防治荒漠化公约》执行秘书、《生物多样性公约》执行秘书、《湿地公约》秘书长、经济合作与发展组织副秘书长、国际能源机构执行主任和石油输出国家组织主管。

### C. 非政府组织的发言

#### 议程项目 10 (c)

在 11 月 2 日第 4 次全体会议上，下列非政府组织的代表作了发言：巴西促进可持续能源理事会(也代表欧洲促进可持续能源前景企业)、气候行动网——欧洲、气候行动网——东南亚、欧洲原子能论坛(代表国际核能论坛)、欧洲土地拥有者组织(也代表欧洲森林所有者联合会)、方济各会国际、全国受控公共事业专员协会、国际商会、国际促进地方环境创议理事会和世界自然及自然资源养护联盟。

### 十一、其他事项

#### (议程项目 11)

43. 在 10 月 25 日第 2 次全体会议上，主席回顾说，缔约方会议在第 10/CP.4 号决定中决定在第五届会议上审查关于建立多边磋商进程的未决问题，并邀请会议主席在闭会期间就这些问题举行磋商，以便确定解决办法。令人遗憾的是，结果未能在这些磋商中达成一致意见。因此他提议请会议副主席斯莱德先生就这些未决问题举行进一步的磋商，并随时向他通报任何发展动态。

[待 补]

### 十二、届会结束

#### (议程项目 12)

#### A. 通过缔约方会议第五届会议的报告

##### (议程项目 12 (a))

[待 补]

#### B. 届会闭幕

##### (议程项目 12 (b))

[待 补]

附 件<sup>2</sup>

附件一 在议程项目 9 (b)下所作的政策发言：发言者名单

[待 补]

附件二 出席缔约方会议第五届会议的政府间和非政府组织名单

[待 补]

附件三 缔约方会议第五届会议收到的文件清单

[待 补]

---

<sup>2</sup> 附件将列入会议的最后报告。



## 第二部分：缔约方会议第五届会议采取的行动

### 一、缔约方会议通过的决定

第…… /CP.5 号决定

#### 《公约》秘书处与联合国的体制联系

缔约方会议，

回顾其第 14/CP.1 号决定，其中它决定“《公约》秘书处在体制上与联合国有联系，但不完全纳入任何一个部或方案的工作计划或管理结构”，并决定：“至迟于 1999 年 12 月 31 日与秘书长协商，审查《公约》秘书处与联合国的体制联系的运作情况，以期作出双方可能认为必要的调整”，

还回顾大会 1995 年 12 月 20 日第 50/115 号决议，

注意到执行秘书提供的情况，即体制联系运作令人满意，并正在按照变化的情况进行调整；

还注意到秘书长表示准备争取大会第五十四届会议核准体制联系的继续运作，

1. 请联合国大会在其第五十四届会议上就从联合国经常预算中为《公约》的会议服务费用提供经费问题作出决定，同时考虑到各会员国表达的意见；

2. 批准《公约》秘书处与联合国的体制联系继续运作，但至迟应于 2001 年 12 月 31 日与秘书长磋商进行审查，以期作出双方可能认为必要的调整。

第 2 次全体会议

1999 年 12 月 25 日

[待 补]

### 二、缔约方会议采取的其他行动

[待 补]

-- -- -- -- --